

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 57 (1931)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHÛN  
ORGANE DE L'ASSOCIATION SUISSE DE TECHNIQUE SANITAIRE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'École d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaire :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

## MEMBRES

*Fribourg* : MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur ; EPITAUX, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THÉVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; CH. WEIBEL, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur ; A. MÉAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais* : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur,  
VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX. — M. IMER.  
F. ROUGE, libraire. — E. SAVARY, ingénieur.

## ANNONCES :

Le millimètre sur 1 colonne :  
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial  
pour fractions de pages.

Régie des annonces :  
*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'Édition)

Jumelles, 4, Lausanne.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, RUE HALDIMAND, 6, LAUSANNE



## Troesch & C° S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires

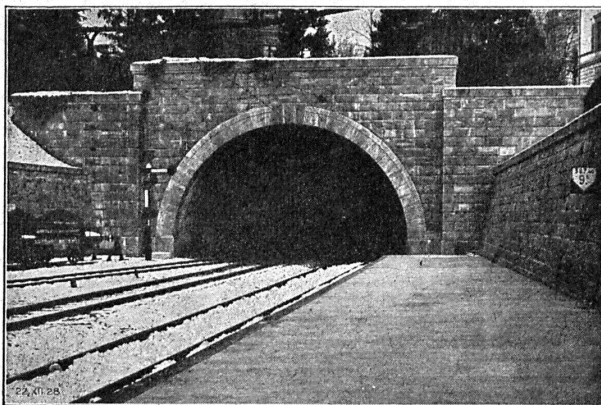


Société Anonyme des Aciéries ci-devant  
Georges Fischer, Schaffhouse.

# HELIOGRAPHIE

## A. MOREL LAUSANNE

JUMELLES 2 TÉL: 28 327 C.CH: II 639  
MAISON FONDÉE EN 1905



Tunnel du „Ulmberg“ à Zurich.

Entreprise Générale de Bâtiments  
et de Travaux publics

### J. J. RUEGG & C°

39, Bühlstrasse ZÜRICH Bühlstrasse, 39

Terrassements - Canalisations  
Maçonnerie - Béton armé

BUREAU D'INGÉNIEUR



DU  
**CONTEX**

pour vos ouvrages en béton :

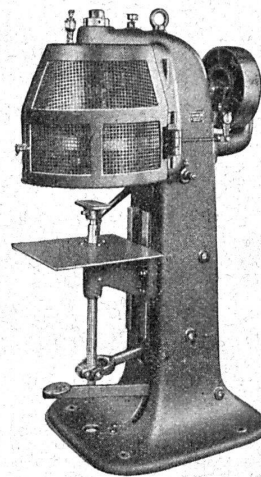
**Clôtures**  
**Soubassements**  
**Murs de Soutène-**  
**ment et**  
**Façades entières**

**CONTEX S. A.**

GENÈVE

Casé Rive 244  
Téléph. 41 680

# SCHULER



La plus ancienne  
et importante  
usine spécialisée  
pour les machines  
à travailler les  
métaux en feuilles

Presses  
à excentrique  
Presses à friction  
Machines  
à découper et  
encocher  
Cisailles Outillage

*Machine de haut rendement  
à sertir les boîtes carrées ou  
ovales.*

Machines automatiques pour la fabrication en  
grande série des boîtes métalliques.

Représentant pour la Suisse romande :

**RUBIN & WELTI, Ingénieurs, LAUSANNE**  
Galeries du Commerce, 62 Téléph. 24.474

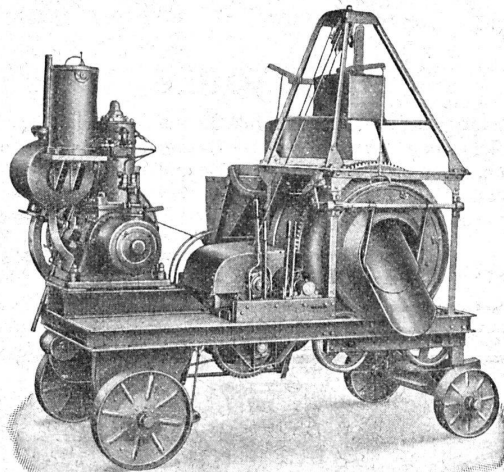
**L. SCHULER A-G.**  
GÖPPINGEN · WÜRTEMBERG



18/39

# LA BÉTONNIÈRE QU'IL VOUS FAUT

c'est la



## Bétonnière „Raco de Roll“

Rendement 4-20 m<sup>3</sup> à l'heure.  
Fabrication suisse de tout 1<sup>er</sup> ordre.  
Meilleures références.

Concasseurs. Matériel roulant. Explosifs de sûreté.  
Monte-charges rapides. Outils pour entrepreneurs.

**ROBERT AEBI & C<sup>IE</sup>, S.A., ZURICH**

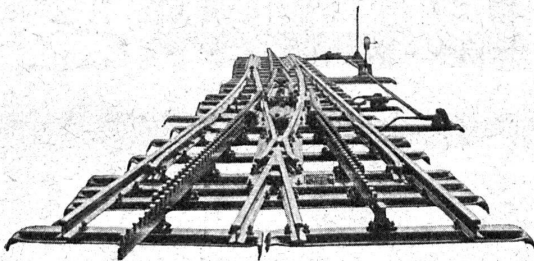
*Maison fondée en 1880.*

## Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey (Suisse)

Téléphone N° 69

Adresse télégraphique : Fonderie Vevey

Téléphone N° 69



Aiguille pour voie à crémaillère.

TURBINES HYDRAULIQUES  
RÉGULATEURS

PONTS ET CHARPENTES MÉTALLIQUES

APPAREILS DE LEVAGE  
DE MANUTENTION ET DE TRANSPORT

CHAUDRONNERIE  
RÉSERVOIRS - CHAUDIÈRES - GAZOMÈTRES - TUYAUX

FONDERIE DE FER ET DE BRONZE

APPAREILS POUR VOIES FERRÉES

## S. A. des CABLERIES et TRÉFILERIES COSSONAY-GARE

Adr. télégr. : CABLERIES

Téléph. : LAUSANNE 8.181

Fils et cordes de cuivre. — Fils et cordes d'aluminium.

Fils et câbles isolés au caoutchouc. — Tubes isolants.

Câbles souterrains pour force et lumière.

Câbles souterrains pour la téléphonie et la télégraphie.

# SULZER

## Pompes centrifuges

pour stations de distribution d'eau municipales et communales, toutes exploitations agricoles et industrielles, installations d'accumulation, alimentation de chaudières, irrigation et drainage, service d'incendie, pompage d'eaux d'égout et fonçage de mines. Pompes domestiques à fonctionnement automatique. Pompes sur chariots.

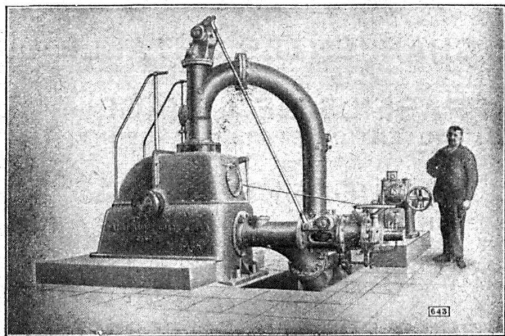
## Ventilateurs

hélicoïdaux pour pressions . . . jusqu'à 10 mm de colonne d'eau, à basse pression pour pressions de 10 - 100 mm de colonne d'eau, à moyenne pression p. pressions de 60 - 300 mm de colonne d'eau, à haute pression pour pressions de 60-2000 mm de colonne d'eau. Exécutions spéciales livrées pour des débits jusqu'à 500 m<sup>3</sup>/sec.

**SULZER FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME, WINTERTHUR**

## Ateliers des CHARMILLES, S. A. Genève

TURBINES. PELTON. FRANCIS. HÉLICE  
CHARMILLES-KAPLAN



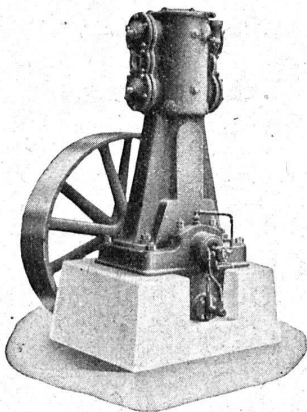
TURBINE PELTON DE 1100 CV  
Chute = 182 mètres.



**La bonne Lumière**  
AARAU

par la Lampe  
**AARAU**  
DEPOLIE INTERIEUREMENT

USINES DE LAMPES ELECTRIQUES AARAU S.A. AARAU



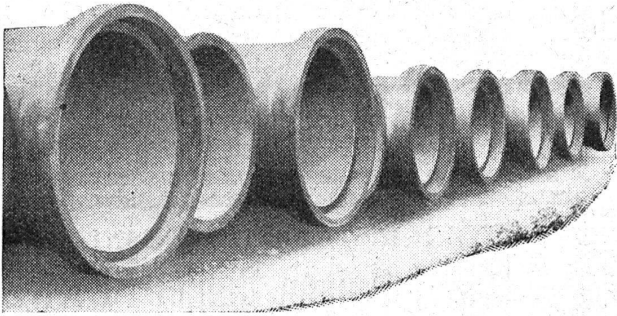
# Burckhardt

## Compresseurs - Pompes à vide

machines rotatives ou à pistons.

50 ans d'expérience.

**S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle.**



# Tuyaux Vianini

en béton armé

pour turbines, conduites d'eau potable, égouts, conduites à purin, canalisations, etc., jusqu'à 10 atm. de pression.

Tous nos tuyaux sont garantis étanches et fabriqués avec du béton résistant aux acides.

Desmeules Frères, Granges-Marnand et Sté Internat. des poutres Siegwart, Lucerne

# ESKIMO



Les **CUISINIÈRES A GAZ**, renommées par

leur construction solide,  
leur fabrication suisse, très soignée,  
leur élégance, leur prix très modéré,  
obtiennent partout un succès énorme.

**AFFOLTER, CHRISTEN & C<sup>ie</sup>, S. A., BALE**

Nos offres et catalogues sur demande.



## Entreprise générale de Travaux d'asphaltage

pour couvertures et Dallages; étanches de Toitures-plates, Voûtes, Tunnels.  
Terrasse, Balcons, chambres à lessives, chambres de bain, Etendages, etc.  
Application verticale Pour assèchement des murs.

Travaux garantis.

Nombreuses références.

LAUSANNE  
Téléphone 22.826

**ORESTE ROSSO**  
MAITRE-ASPHALTEUR

VEVEY  
Téléphone 151

Unique émulsion de  
bitume colloïdale

# Bimoïd

Le meilleur enduit  
moderne pour routes

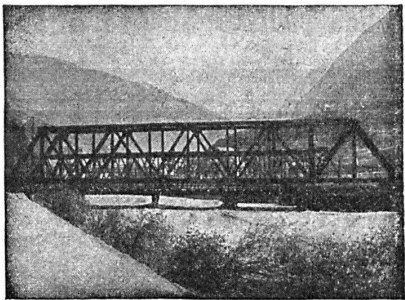
Minéral S. A. Brigue, Succursale Port du Rhin, Bâle

REPRÉSENTANTS : Comptoir Général de Matériaux de Construction S. A., La Chaux-de-Fonds, pour le Canton de Neuchâtel; Ed. Gasson & Co., Bulle, pour le Canton de Fribourg; Portier & Gamper, Genève, pour le Canton de Genève; A. Schneebeli, Entrepreneur, Vevey, E. Beauverd, Matériaux de Construction, Orbe, C. Pavillon, Géomètre officiel, Moudon, pour le Canton de Vaud Eredi fu Luigi Balestra, Bellinzona, pour le Canton du Tessin.

Ateliers de Constructions métalliques  
et mécaniques

# GIOVANOLA FRÈRES S. A.

MONTHEY (Suisse)



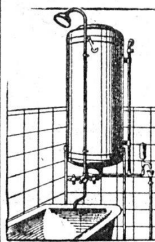
Ponts et charpentes métalliques.  
Constructions entièrement soudées par procédé électrique.  
Ponts roulants. Grues. Vannes. Chaudronnerie en fer.  
Conduite forcée. :: Gazomètres.  
Réservoirs et appareils mélangeurs.  
Cuves à huile pour transformateurs.  
Serrurerie en bâtiment.

## BREVETS D'INVENTION

Dessins — Modèles — Marques de Fabrique

# NÆGELI & Cie, BERNE

Ingénieurs-Conseils  
Bundesgasse 16 — Téléphone



## INSTALLATIONS SANITAIRES

# Maison Daniel PERRET

Perret frères, LAUSANNE, 6-8, Av. de Béthusy

Installation d'Usines, Villas, Salles de bains  
simples et modernes. — Système anglais.  
MAGASIN D'EXPOSITION ET DE VENTE  
Maison fondée en 1888. TÉLÉPHONE 25.581

Expertises

Consultations

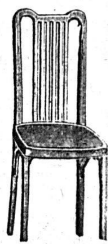
## Charles Colombi

Ingénieur, Professeur de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne.

Chauffages centraux

Installations de machines thermiques et frigorifiques  
Utilisation rationnelle de la chaleur. Air comprimé

Téléphone 22.812 — LAUSANNE, Chemin des Croix-Rouges, 5



## S. A. FABRIQUES DE MEUBLES

### Horgen-Glaris à Horgen

Maison suisse la plus importante pour

### AMEUBLEMENT

de Salles de concert, théâtres, cinémathèques,  
restaurants, cafés, salles à manger,  
vestibules etc.

# Manufacture de Courroies S. A.

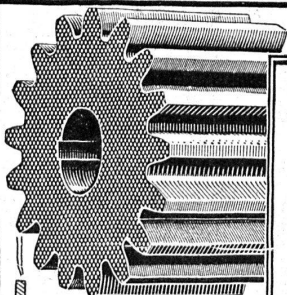
Anciennement  
Weber & C<sup>ie</sup>. **Menziken** Téléphone 133



Courroies de transmissions  
de tous genres

Courroies spéciales

Lanières - Agrafes - Colle



## Engrenages silencieux en „Céloron” Tissu,

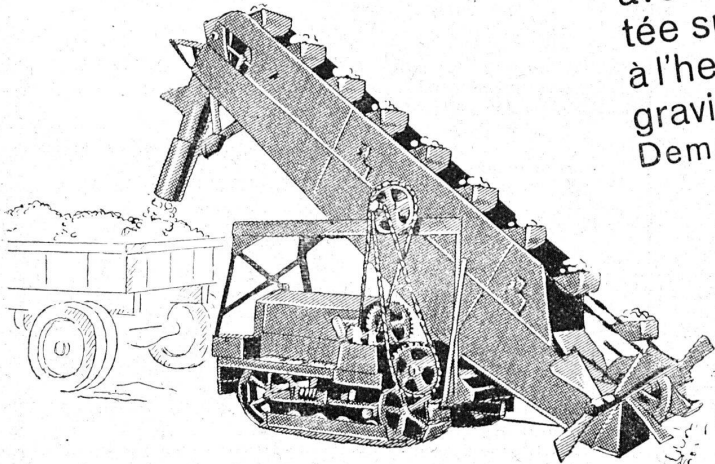
imperméables à l'eau, aux graisses, huiles, essences, etc. Les acides et les solutions alcalines sont sans action sur le Céloron. Il résiste aux températures élevées sans se ramollir. Il résiste aux chocs et à l'usure. Un pignon en Céloron ne se déforme jamais, il reste silencieux à toutes les vitesses, prévient les pannes, dure plus longtemps qu'aucun autre pignon, et augmente la longévité des machines et appareils. Production annuelle 4 1/2 millions de pièces environ.

**Zwischenbart S. A., Dépt, Techn., Bâle**



# Installations de chargement

avec chargeuse-pelleteuse mon-  
tée sur tracteur à chenille - charge  
à l'heure 60 à 70 m cubes de sable,  
gravier, ballast, charbon, coke, etc.  
Demandez notre catalogue spécial.



**U. AMMANN, Ateliers  
de Constructions S.A.  
Langenthal**



PRO  
DRA

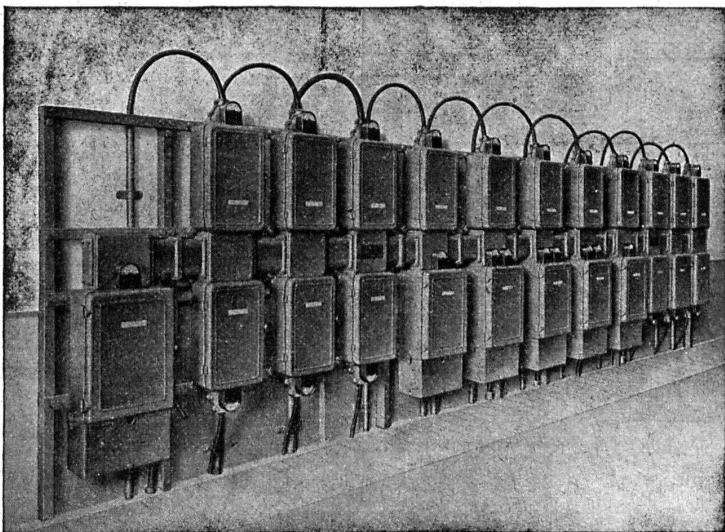
## CHARLES MAIER & C<sup>IE</sup>

FABRIQUE D'APPAREILS ELECTRIQUES - SCHAFFHOUSE

16, Place St-François

Bureau de **LAUSANNE**

Téléphone 27.222



Distribution à basse tension sous coffrets en fonte.

Gros appareillage  
pour usines électriques  
Stations transformatrices  
Stations en plein air  
—  
Coffrets de manœuvre  
—  
Coffrets à coupe-circuits  
—  
Commande électrique  
pour sonnerie d'église



Offres d'exploitation de Brevets d'invention  
**IMER & DE WURSTEMBERGER** ci-devant  
**E. IMER-SCHNEIDER** INGENIEUR CONSEIL GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

- N° 96 509, James A. D. Watt, pour : « Sicherheitsrasierapparat in Verbindung mit einer Schärf- und Abziehvorrichtung. »
- N° 105 766, Simon Faure, pour : « Appareil de levage à câble métallique. »
- N° 107 655, Donald Macadie, pour : « Instrument de mesure électrique à bobine mobile. »
- N° 107 952, Donald Macadie, pour : « Machine à enrouler les bobines. »
- N° 120 276, Anna Alessandrini, pour : « Dispositif pour enseigner au moins une opération d'arithmétique. »
- N° 121 216, Cie. Française pour l'Exploitation des Procédés Thomson-Houston; et Ateliers J. Carpentier, pour : « Procédé de transmission électrique à distance et installation pour la réalisation de ce procédé. »
- N° 127 542, Sté. Chimique des Usines du Rhône, pour : « Procédé de coloration d'éthers de cellulose et produit obtenu par ce procédé. »
- N° 127 543, Sté. Chimique des Usines du Rhône, pour : « Procédé de préparation de matières plastiques à base d'éthers celluloseux et sous forme divisée. »
- N° 134 016, Stefano Facdouelle, pour : « Dachziegel. »  
 (Pour ce brevet, l'inventeur est disposé à donner gratuitement la permission d'exploitation pendant 1 an : adresser les demandes à M. A. Orsini, avocat, 32 Via Romana, Florence ou aux mandataires ci-dessous désignés.)
- N° 96 115 G. L. R. J. Messier, pour : « Véhicule automobile avec suspension pneumatique. »

Prière d'adresser les offres ou propositions à **MM. Imer & de Wurtemberg** ci-devant **M. E. Imer-Schneider**, Ingénieur-Conseil, 14, rue du Mont-Blanc, à **Genève**, qui les transmettront à qui de droit.

**S. T. S.** Schweizer Technische Stellenvermittlung  
 Service Technique Suisse de placement  
 Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
 Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 - Telephon: Seinau 23.75 - Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

**Nouveaux emplois vacants :**

*Maschinen-Abteilung.*

- 251. Dessinateur technique, ayant quelque pratique de la construction en petite mécanique. Suisse romande.
- 253. Dipl. *Maschinen-Techniker* zum Verkauf von Oelen an Industrielle in der Schweiz, reisegewandt, deutsch und französisch sprechend.
- 255. Dipl. *Elektro-Ingenieur* E. T. H. mit Werkstattpraxis und mehrjähriger Erfahrung in Konstruktion und Betrieb, in aussichtsreiche Stellung. Grössere Fabrik therm. Apparate deutsche Schweiz.
- 117. *Chimiste* de la partie matières colorantes ou produits de synthèse organique, France.
- 275. *Tecnico* per installazioni sanitari e riscaldamenti. Impiego stabile. Lugano.
- 279. Dipl. *Maschinen-Ingenieur* oder Techniker mit läng. Praxis in Privatindustrie deutsch und französ. perfekt. Offizier. Ausführl. Offert. mit Ausweis. Schweiz.
- 281. Jeune *Ingénieur* sortant de l'E. P. F. Zurich, débutant pour traductions techniques de brevets, discussions de brevets à examen. Paris.
- 283. *Metallurg* mit abgeschl. Hochschulbildg, in Fachrichtg. Eisenhüttenkunde und Metallurgie. Schweiz.

*Bau-Abteilung.*

- 524. *Bau-Ingenieur* oder Tiefbautechn. älterer, als Assistent des örtl. Bauleiters, in gröss. Unternehmenfirma Deutsch, und italienisch.
- 526. Jung. *Bau-Ingenieur* für Vermessungen und Abrechnungen, wenn mögl. mit Baupraxis. Sofort. Schweiz.
- 532. Dipl. *Ingenieur-Statiker* für Eisenkonstruktionen. Anfänger oder mit Erfahrung. Bekannte Firma Schweiz.
- 444. Jeune *Ingénieur en béton* armé disposé à venir travailler à Lausanne pour quelques mois.
- 502. Jeune *Ingénieur* excellent staticien, pouvant exécuter seul plans pour construction en béton armé. Engagement environ trois mois. Fribourg.
- 548. Jung. *Tiefbau-Techniker* oder Bauingenieur mit einig. Jahren Praxis, für Strassenbau, Kanalisationen, etc. Ing. Bureau Zentralschweiz.
- 550. *Ingénieur* spécialiste des questions d'assainissement ayant déjà eu à s'occuper pratiquement d'installations d'épuration des eaux-vannes, etc. Reconnaissance, préciser conditions particulières, relevés topographiques sur place en Afrique, établissement des avant-projets en Europe et surveillance éventuelle des travaux en Afrique.
- 560. Jung. *Tiefbau-Zeichner* womögl. sofort. Eintritt. Lausanne.
- 568. Gesucht *Zeichner-Geometer* eventl. auch *Ingenieur* alle mit etwas Praxis für Vermessungstätigkeit. Schweiz.
- 572. *Dessinateur* pour bureau technique de béton armé. Immédiatement. Grande ville bords Léman.
- 488. On demande *ingénieur* expérimenté pour direction de grands travaux de routes au Ruanda (Afrique).
- 500. Junger *Bau-Ingenieur* oder *Tiefbautechniker*, deutsch und franz. sprechend, für Bauplatztätigkeit in der Nordwest-Schweiz. Eintritt sofort.
- 520. *Bau-Ingenieur*, evtl. *Tiefbautechniker* für grosse Baustelle. Praxis in Tunnel- oder Stollenbau erforderlich. Schweiz.

**Brevets d'invention**  
 marques - dessins et modèles

**A. BUGNION**

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale. Ancien élève de l'Ecole Supérieure d'Electricité, à Paris. Ancien expert technique au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle.

GENÈVE | LAUSANNE  
 Rue de la Cité, 20 | Grand Pont, 2

**BREVET**

Le propriétaire des brevets suisses principal N° 90384 et Additionnel N° 103448, concernant : « Carburateur pour moteurs à explosions », désire vendre ses brevets ou céder des licences d'exploitation en Suisse.

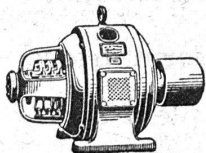
Pour ts. renseignements, s'adr. au Cabinet d'Ingénieur-Conseil **J.-D. Pahud**, Brevets d'Invention, Lion d'Or 4, Lausanne.

On demande

**DESSINATEUR-ARCHITECTE**

capable, ayant pratique chantier. Envoyer références et prétentions **M. Rouch**, architecte, Besançon (France).

**Moteurs électriques**



**Réparation Rebobinage**

ACHAT - VENTE ÉCHANGE

Stock permanent de plus de 300 moteurs neufs et usagés.

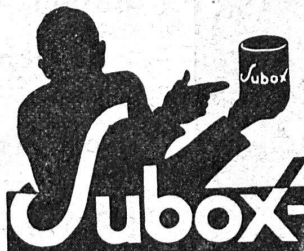
Usine électromécanique

**P. Truninger, Soleure**

Ingénieur électricien diplômé.

Membre de la Société Suisse des Ingénieurs et Architectes.

Comme premier enduit utilisez



(produit à base de plomb) pour fer, bois, éternit, etc.

**SUBOX S. A.**

187, Langstrasse ZÜRICH 5 Langstrasse, 187

**A VENDRE**

pour cause de transformation :

- 2 générateurs à gaz pauvre, sole tournante, construction F. L. Winterthour, debits 600 resp. 1000 m<sup>3</sup>/h.
- 1 installation de déchargement comportant : 1 treuil roulant sur monorail avec cabine, et benne preneuse d'une charge utile de 1 tonne, hauteur de levage maximale = 11 m.

S'adresser à la S. A. des Câbleries & Tréfileries de Cossigny-Gare.



Volets à rouleau  
**HARTMANN & Co, BIENNE**

**Brevets d'Inventions**

Cabinet L. FLESCHE, Ingénieur-Conseil, 2, Grand-Chêne, LAUSANNE Téléph. 29.108 Fondé en 1910.